

UNIVERSIDADE DE SÃO PAULO  
Deutscher Akademischer Austauschdienst  
Serviço Alemão de Intercâmbio Acadêmico  
DAAD

Prof. Dr. Helmut Galle  
Área de Alemão / Leitor local do DAAD  
[hgalle@usp.br](mailto:hgalle@usp.br)

Dr. Christian Ernst  
Leitor do DAAD  
Departamento de Letras Modernas  
FFLCH / USP  
[ernst@usp.br](mailto:ernst@usp.br)

### **Avaliação de nível em língua alemã para fins acadêmicos e de intercâmbio**

Aos Candidatos do teste onset na USP São Paulo

Instrução para a participação da próxima avaliação onset

Prezado candidato / Prezada candidata,

Agradeço o seu interesse em participar na avaliação de língua alemã (ou inglês) on-line (onset) na **Faculdade de Filosofia, Letras e Ciências Humanas (FFLCH)** da Universidade de São Paulo (USP), **Prédio de Letras, sala 267**, Av. Luciano Gualberto, 403, 05508-900 São Paulo, Brasil.

A avaliação será efetuada pelo Prof. Dr. Helmut Galle e /ou Dr. Christian Ernst, Leitor do DAAD.

A participação é gratuita para alunos universitários que pretendem participar de um programa de intercâmbio; as taxas de inscrição são bancadas pelo DAAD.

O teste pode ser repetido em intervalos de, no mínimo, 4 meses (caso houver aprendizagem neste período).

### **Instruções especiais para as condições da pandemia:**

Antes da inscrição num teste é necessário verificar se o /a candidata corresponda às seguintes condições:

- 1) Poder comprovar (mediante certificado de vacina) imunização completa há pelo menos 14 dias.
- 1) a) Em casos excepcionais podem ser aceitas candidatas com uma dose de vacina em combinação com um teste Covid negativo de, no máximo, 48 hs.
- 2) No campus da USP, dentro do prédio de Letras e na sala da prova o participante deve usar uma máscara do tipo FFP 2 ou KN95.

3) Na sala, os alunos devem manter uma distância de, pelo menos 1,30 m entre si.

4) Por enquanto não há álcool em gel para uso geral no Prédio de Letras. Os participantes devem trazer seu equipamento individual para higienizar suas mãos antes e depois do uso dos computadores na sala.

**Os comprovantes e os documentos pessoais (com foto) serão controlados na entrada da sala. Candidatos sem os documentos exigidos e sem máscara adequada não poderão participar do teste.**

## **Instruções gerais:**

Para inscrever-se ao teste onset siga as etapas seguintes. Caso já tenha realizado a primeira etapa com sucesso, comece diretamente com a segunda.

### **1. Antes da data do teste**

#### **Etapa 1 – Cadastro**

Cadastre-se no site <http://www.onset.de>. Clique em “Teilnehmer-Login”, depois em “Registrieren” e siga as instruções. O sistema onset vai enviar, por e-mail, uma *Benutzerkennung* (nome de usuário) e um *Password* (senha pessoal), com os quais você sempre poderá fazer o login no seu account no site <http://www.onset.de>.

#### **Etapa 2 – Data e senha**

Procure uma data disponível no Centro **Universidade de São Paulo, Cidade Universitária** (não podemos dar informações sobre exames em outros centros).

O responsável para a prova informará por e-mail ([helmut\\_galle@hotmail.com](mailto:helmut_galle@hotmail.com) ou [ernst@usp.br](mailto:ernst@usp.br)) sobre o *Transaktionsnummer* (= TAN = senha para o exame) individual, necessário para proceder à inscrição (e, eventualmente, sobre uma senha especial para a prova).

#### **Etapa 3 – Inscrição**

Entre no site <http://www.onset.de>. Clique em “Teilnehmer Login”. Faça o login, indicando *Benutzerkennung* e *Password*. Clique em “Prüfung buchen” e “Weiter”, depois em “Standardversion” e “Weiter”. Escolha país (Brasil), cidade (São Paulo), e TAS/Testabnahmestelle (**Universidade de São Paulo, Cidade Universitária**). Clique em “Weiter”. Escolha data e horário. Siga as instruções.

Quando o programa pedir um *Transaktionsnummer* (TAN – senha do exame), insira aquele informado pelo coordenador do teste (que vai enviar um número para cada um). Siga as instruções restantes e a inscrição será realizada.

Algumas provas estão reservadas para um grupo especial de alunos. Neste caso o acesso é bloqueado por uma senha que é divulgada exclusivamente neste grupo.

É aconselhável, antes do teste, familiarizar-se com o formato de teste. No site [www.onset.de](http://www.onset.de) tem quatro textos exemplários para treinamento (clique em “Beispieltest” – esses textos são um pouco mais fáceis que os textos do próprio onset). No site <http://www.c-test.de> há mais informações sobre o tipo de teste, assim como exemplos.

## 2. No dia do teste

### Etapa 4 – Participação

No dia do teste onDaF é imprescindível **chegar no local do teste com 20 minutos de antecedência, trazendo *Benutzerkennung* e *Password* assim como um documento de identidade com foto**. Quem chegar atrasado não pode realizar o teste. A entrada na sala será liberada na hora (às 14.00, 15.00 etc.)

**Importante: não faça o login na plataforma onset antes da prova com seu smartphone ou de qualquer outro aparelho! O login pode ser feito exclusivamente com os computadores da sala 267.**

O onset contém oito textos com 20 palavras cortadas a serem completadas pelo candidato. As letras faltantes de cada lacuna correspondem à metade da palavra (+/- 1). Todas as letras faltantes devem ser acertadas corretamente. Os *Umlaute* (ä, ü, ö, ß) podem ser inseridos a través de um clique no signos disponíveis abaixo do texto.

Para cada texto o candidato tem 5 minutos para preencher as 20 lacunas. O teste demora, no máximo, 50 minutos. Uma média de 8–12 acertos por 20 lacunas corresponde, aproximadamente, ao nível B1.

**Importante: Durante o teste não pode usar dicionários, celulares ou qualquer recurso técnico, impresso ou escrito à mão. É vedado abrir outro browser, janela o aba do que o do próprio teste.**

### Etapa 5 – Resultado

O resultado sai imediatamente após o término do teste, em forme de certificado. O certificado identifica tanto o número de pontos obtidos quanto a habilidade linguística conforme a escala europeia de referência, mostrando um dos resultados “Abaixo de A2”, “A2”, “B1”, “B2” ou “C1 ou acima”. Você poderá visualizar, baixar e imprimir seu certificado através da sua conta pessoal no site [www.onset.de](http://www.onset.de). Não será gerado nenhum documento original, pois a autenticidade do certificado poderá ser verificada por meio de um código de controle.

Boa sorte!

Helmut Galle e Christian Ernst